EQAO

Education Quality and Accountability Office

International Association for the Evaluation of Educational Achievement

Progress in International Reading Literacy Study (2001)

Ontario Report

April 2003

103-06694/

Education Quality and Accountability Office
2 Carlton Street, Suite 1200
Toronto ON M5B 2M9

Telephone: 1-888-327-7377
Web site: www.eqao.com

© 2003 Queen's Printer for Ontario

ISBN: 0-7794-4663-1

ISSN: 1705-8163

Introduction

The Progress in International Reading Literacy Study (PIRLS) is a newly developed assessment of Grade 4 students' reading achievement, designed to measure trends in reading literacy with respect to two major reading purposes — literary and informational. PIRLS is based on the International Association for the Evaluation of Educational Achievement's (IEA's) 1991 Reading Literacy Study, in which Ontario did not participate. Three PIRLS assessments have been planned. The first took place in 2001, with future assessments planned for 2005 and 2009. PIRLS provides data that are complementary to the IEA's Trends in International Mathematics and Science Study (TIMSS), which also assesses Grade 4 students.

Participants

The following thirty-five countries participated in PIRLS 2001.

Argentina	Hungary	New Zealand
Belize	Iceland	Norway
Bulgaria	Iran, Islamic Republic of	Romania
Canada (Ontario and Quebec)	Israel	Russian Federation
Colombia	Italy	Scotland
Cyprus	Kuwait	Singapore
Czech Republic	Latvia	Slovak Federation
England	Lithuania	Slovenia
France	Macedonia, Republic of	Sweden
Germany	Moldova, Republic of	Turkey
Greece	Morocco	United States
Hong Kong	Netherlands	

The Ontario Context

In Canada, only Ontario and Quebec participated in this assessment, which the two provinces administered in partnership. In the spring of 2001, each province conducted the study with a random sample of about 200 schools (English- and French-language), involving approximately 4000 9- and 10-year-old students from each province. Sufficient data were collected to report on the reading achievement of Grade 4 students from both linguistic groups in each province.

Data Sources

Data were collected by means of student assessment booklets and questionnaires. Each student completed one of eight test booklets and a student questionnaire during a testing time of 80 minutes for the assessment and an additional 15–30 minutes for the questionnaire. A "Learning to Read Survey" was administered to parents or primary caregivers; a Teacher Questionnaire was administered to the language teacher of the students tested and a School Questionnaire was completed by the principal, to provide a more complete picture of the students' learning context.

Reporting Scales

In the PIRLS 2001 International Report, released in April 2003 by the International Study Center at Boston College, students' performance is expressed as a score on a scale from 0 to 1000, with an international average of 500. The international report can be viewed on the PIRLS Web site, http://timss.bc.edu, under "Publications." Reports and information related to other IEA studies can be viewed on the IEA Web site: www.iea.nl.

Reading Literacy in PIRLS

PIRLS defines reading literacy as "the ability to understand and use those written language forms required by society and/or valued by the individual. Young readers can construct meaning for a variety of texts. They read to learn, to participate in communities of readers, and for enjoyment."

PIRLS focuses on three aspects of reading literacy:

- purposes for reading (for personal interest or pleasure, to participate in society, to learn);
- processes of comprehension and
- reading behaviours and attitudes.

Test Structure

Purposes for reading and processes of comprehension are the foundation for the PIRLS assessment of reading comprehension. Below are the percentages of the reading assessment devoted to these two aspects.

Purposes for reading are divided into two categories:

1) acquire and use information (50%) and
2) literary experience (50%).

The following processes of comprehension are assessed by PIRLS:

1) focus on and retrieve explicitly stated information (20%);
2) make straightforward inferences (30%);
3) interpret and integrate ideas and information (30%) and
4) examine and evaluate content, language and textual elements (20%).

Reading behaviours and attitudes are assessed through the various questionnaires.

Curriculum Match

The content of the PIRLS assessment is reflected in the expectations up to and including Grade 4 in *The Ontario Curriculum, Grades 1–8: Language*. The two general PIRLS purposes for reading categories — literary experience and acquire and use information — reflect the overall Ontario curriculum expectation "read a variety of fiction and non-fiction materials for different purposes." The expectations in specific areas of the Ontario reading curriculum reflect the four processes of comprehension as presented in the PIRLS assessment framework. Thus, the area of reasoning and critical thinking and understanding of form and style are well reflected in the PIRLS processes of comprehension "make straightforward inferences," "interpret and integrate ideas and information" and "focus on and retrieve explicitly stated information." The area of knowledge of language structures and, to a lesser extent, the areas of vocabulary building and use of conventions are reflected in the PIRLS process "examine and evaluate content, language and textual elements."

Examples of reading passages, questions and scoring guides for both reading "for literary experience" and "to acquire and use information" can be found in Appendix C of the PIRLS 2001 International Report.

Achievement Results

The following charts provide information about Grade 4 students' achievement in reading. Some of the charts show PIRLS results for participating countries and for Quebec's results compared with Ontario's. Some charts show the jurisdictions that scored the same as, higher than or lower than Ontario. (Within these categories, jurisdictions are listed in alphabetical order.) Other charts simply indicate Ontario's performance compared to the other participating jurisdictions.

Countries' and Provinces' Overall Average Reading Achievement Compared to Ontario's[1]

Higher Than Ontario		Same As Ontario		Lower Than Ontario	
Sweden	561 (2.2)	Bulgaria	550 (3.8)	Argentina	420 (5.9)
		Canada (ON and QC)	544 (2.4)	Belize	327 (4.7)
		England	553 (3.4)	Colombia	422 (4.4)
		Hungary	543 (2.2)	Cyprus	494 (3.0)
		Italy	541 (2.4)	Czech Republic	537 (2.3)
		Latvia	545 (2.3)	France	525 (2.4)
		Lithuania	543 (2.6)	Germany	539 (1.9)
		Netherlands	554 (2.5)	Greece	524 (3.5)
		Ontario	**548 (3.3)**	Hong Kong	528 (3.1)
		Ontario (English)	**550 (3.3)**	Iceland	512 (1.2)
		Quebec (English)	543 (3.5)	**International Avg.**	**500 (0.6)**
		United States	542 (3.8)	Iran, Islamic Rep. of	414 (4.2)
				Israel	509 (2.8)
				Kuwait	396 (4.3)
				Macedonia	442 (4.6)
				Moldova, Rep. of	492 (4.0)
				Morocco	350 (9.6)
				New Zealand	529 (3.6)
				Norway	499 (2.9)
				Ontario (French)	**494 (4.2)**
				Quebec	537 (3.0)
				Quebec (French)	537 (3.3)
				Romania	512 (4.6)
				Russian Federation	528 (4.4)
				Scotland	528 (3.6)
				Singapore	528 (5.2)
				Slovac Republic	518 (2.8)
				Slovenia	502 (2.0)
				Turkey	449 (3.5)

[1] Overall average reading achievement scale scores are provided for each jurisdiction; standard error statistics are provided in parentheses. Please refer to the appendix for an explanation of the terms "standard error statistics," "confidence interval" and "significant difference."

Because results are rounded to the nearest whole number, the categorization of some jurisdictions may appear to be inconsistent.

Countries' and Provinces' Average Achievement in Reading for Informational Purposes Compared to Ontario's[2]

Higher Than Ontario		Same As Ontario		Lower Than Ontario	
Bulgaria	551 (3.6)	Canada (ON and QC)	541 (2.4)	Argentina	422 (5.4)
Netherlands	553 (2.6)	Czech Republic	536 (2.7)	Belize	332 (4.9)
Sweden	559 (2.2)	England	546 (3.6)	Colombia	424 (4.3)
		Germany	538 (1.9)	Cyprus	490 (3.0)
		Hong Kong	537 (2.9)	France	533 (2.5)
		Hungary	537 (2.2)	Greece	521 (3.7)
		Italy	536 (2.4)	Iceland	504 (1.5)
		Latvia	547 (2.3)	**International Avg.**	**500 (0.7)**
		Lithuania	540 (2.7)	Iran, Islamic Rep. of	408 (4.6)
		Ontario	**542 (3.2)**	Israel	507 (2.9)
		Ontario (English)	**544 (3.3)**	Kuwait	403 (4.5)
		Quebec	541 (2.9)	Macedonia	445 (5.2)
		Quebec (French)	541 (3.3)	Moldova, Rep. of	505 (4.7)
		Quebec (English)	539 (4.0)	Morocco	358 (10.9)
		Russian Federation	531 (4.3)	New Zealand	525 (3.8)
		United States	533 (3.7)	Norway	492 (2.8)
				Ontario (French)	**501 (4.2)**
				Romania	512 (4.6)
				Scotland	527 (3.6)
				Singapore	527 (4.8)
				Slovac Republic	522 (2.7)
				Slovenia	503 (1.9)
				Turkey	452 (3.8)

[2] Average achievement in reading for informational purposes scale scores are provided for each jurisdiction; standard error statistics are provided in parentheses. Please refer to the appendix for an explanation of the terms "standard error statistics," "confidence interval" and "significant difference."

Because results are rounded to the nearest whole number, the categorization of some jurisdictions may appear to be inconsistent.

Countries' and Provinces' Average Achievement in Reading for Literary Purposes Compared to Ontario's[3]

Higher Than Ontario		Same As Ontario		Lower Than Ontario	
Sweden	559 (2.4)	Bulgaria	550 (3.9)	Argentina	419 (5.8)
		Canada (ON and QC)	545 (2.6)	Belize	330 (4.9)
		England	559 (3.9)	Colombia	425 (4.2)
		Hungary	548 (2.0)	Cyprus	498 (2.5)
		Italy	543 (2.7)	Czech Republic	535 (2.3)
		Lithuania	546 (3.1)	France	518 (2.6)
		Netherlands	552 (2.5)	Germany	537 (1.9)
		Ontario	**551 (3.3)**	Greece	528 (3.3)
		Ontario (English)	**553 (3.5)**	Hong Kong	518 (3.1)
		Quebec (English)	546 (4.2)	Iceland	520 (1.3)
		United States	550 (3.8)	**International Avg.**	**500 (0.6)**
				Iran, Islamic Rep. of	421 (4.5)
				Israel	510 (2.6)
				Kuwait	394 (3.8)
				Latvia	537 (2.2)
				Macedonia	441 (4.5)
				Moldova, Rep. of	480 (3.7)
				Morocco	347 (8.4)
				New Zealand	531 (3.9)
				Norway	506 (2.7)
				Ontario (French)	**488 (4.3)**
				Quebec	534 (3.0)
				Quebec (French)	533 (3.4)
				Romania	512 (4.7)
				Russian Federation	523 (3.9)
				Scotland	529 (3.5)
				Singapore	528 (5.6)
				Slovac Republic	512 (2.6)
				Slovenia	499 (1.8)
				Turkey	448 (3.4)

[3] Average achievement in reading for literary purposes scale scores are provided for each jurisdiction; standard error statistics are provided in parentheses. Please refer to the appendix for an explanation of the terms "standard error statistics," "confidence interval" and "significant difference."

Because results are rounded to the nearest whole number, the categorization of some jurisdictions may appear to be inconsistent.

Countries' and Provinces' Percentages of Students Reaching PIRLS International Benchmarks in Overall Reading Achievement

Countries and Provinces	Top 10% Benchmark	Upper Quarter Benchmark	Median Benchmark	Lower Quarter Benchmark
England	24 (1.6)	45 (1.9)	72 (1.6)	90 (1.0)
Bulgaria	21 (1.3)	45 (1.9)	72 (1.9)	91 (1.1)
Sweden	20 (1.1)	47 (1.4)	80 (1.3)	96 (0.5)
United States	19 (1.3)	41 (2.0)	68 (2.0)	89 (1.2)
Ontario	**19 (1.4)**	**40 (1.8)**	**70 (1.6)**	**92 (0.8)**
New Zealand	17 (1.4)	35 (1.7)	62 (1.9)	84 (1.3)
Canada (O, Q)	16 (1.0)	37 (1.3)	69 (1.3)	93 (0.6)
Singapore	15 (1.5)	35 (2.3)	64 (2.3)	85 (1.6)
Netherlands	14 (1.0)	40 (1.7)	79 (1.5)	98 (0.5)
Italy	14 (1.0)	36 (1.3)	69 (1.5)	92 (0.8)
Scotland	14 (1.1)	32 (1.8)	62 (1.8)	87 (1.1)
Hungary	13 (0.9)	36 (1.5)	71 (1.2)	94 (0.6)
Lithuania	13 (1.4)	36 (1.7)	71 (1.7)	95 (0.6)
Latvia	12 (1.1)	36 (1.6)	73 (1.5)	96 (0.6)
Germany	12 (0.8)	34 (1.3)	69 (1.2)	93 (0.6)
Israel	11 (0.8)	28 (1.2)	54 (1.4)	79 (1.1)
Quebec	11 (1.0)	31 (1.8)	67 (2.0)	94 (0.8)
Romania	11 (1.3)	27 (2.0)	54 (2.1)	81 (1.7)
Czech Republic	10 (0.9)	32 (1.5)	68 (1.5)	93 (0.7)
Greece	10 (0.8)	28 (2.0)	60 (2.2)	89 (1.2)
France	9 (0.9)	26 (1.2)	60 (1.4)	90 (0.9)
Russian Federation	8 (1.0)	27 (2.1)	64 (2.3)	92 (1.6)
Slovak Republic	7 (1.0)	23 (1.4)	59 (1.7)	88 (1.1)
Iceland	7 (0.6)	23 (1.0)	53 (1.0)	85 (0.8)
Hong Kong	6 (0.7)	26 (1.7)	64 (1.9)	92 (1.1)
Norway	6 (0.9)	19 (1.2)	48 (1.4)	80 (1.4)
Cyprus	6 (0.8)	18 (1.3)	45 (1.6)	77 (1.4)
Slovenia	4 (0.5)	17 (1.0)	48 (1.2)	83 (0.9)
Moldova, Rep. of	4 (0.9)	15 (1.8)	42 (2.5)	79 (1.7)
Macedonia, Rep. of	3 (0.4)	10 (0.9)	28 (1.5)	55 (2.1)
Turkey	2 (0.3)	7 (0.9)	25 (1.6)	58 (1.7)
Argentina	2 (0.4)	5 (0.8)	17 (1.6)	46 (2.5)
Iran, Islamic Rep. of	1 (0.2)	4 (0.5)	16 (1.4)	42 (1.9)
Colombia	1 (0.4)	3 (0.8)	14 (1.5)	45 (2.4)
Morocco	1 (0.9)	3 (1.4)	8 (2.1)	23 (3.0)
Kuwait	0 (0.1)	2 (0.4)	10 (1.1)	36 (2.0)
Belize	0 (0.2)	1 (0.4)	5 (0.6)	16 (1.3)

Top 10% benchmark (90th percentile) = scale score of 615
Upper quarter benchmark (75th percentile) = scale score of 570
Median benchmark (50th percentile) = scale score of 510
Lower quarter benchmark (25th percentile) = scale score of 435

Countries' and Provinces' Average Reading Achievement by Gender[4]

Countries	Girls	Boys	Achievement Difference
Italy	545 (2.6)	537 (2.7)	8 (2.5)
France	531 (2.7)	520 (3.0)	11 (3.3)
Colombia	428 (5.1)	416 (4.7)	12 (4.3)
Russian Federation	534 (4.3)	522 (4.8)	12 (2.3)
Czech Republic	543 (2.8)	531 (2.6)	12 (2.8)
Germany	545 (2.2)	533 (2.5)	13 (2.7)
Quebec (English)	550 (3.7)	537 (4.1)	13 (3.3)
Romania	519 (4.2)	504 (5.7)	14 (3.8)
Quebec	544 (3.4)	530 (3.1)	14 (2.7)
Hungary	550 (2.4)	536 (2.5)	14 (2.1)
Netherlands	562 (2.7)	547 (2.8)	15 (2.2)
Slovak Republic	526 (3.0)	510 (3.3)	16 (3.0)
Quebec (French)	545 (3.8)	529 (3.5)	16 (3.2)
Lithuania	552 (3.0)	535 (2.7)	17 (2.7)
Scotland	537 (3.9)	519 (4.2)	17 (4.0)
Canada (ON and QC)	553 (2.6)	536 (2.6)	17 (2.1)
United States	551 (3.8)	533 (4.9)	18 (4.1)
Ontario (French)	**503 (4.7)**	**485 (4.8)**	**18 (4.4)**
Argentina	428 (6.2)	410 (6.5)	18 (4.7)
Hong Kong	538 (3.0)	519 (3.5)	19 (2.9)
Iceland	522 (1.9)	503 (1.5)	19 (2.4)
Ontario (English)	**560 (3.8)**	**541 (3.3)**	**19 (2.8)**
Turkey	459 (4.0)	440 (3.7)	19 (3.1)
International Avg.	**510 (0.7)**	**490 (0.7)**	**20 (0.7)**
Ontario	**558 (3.8)**	**538 (3.4)**	**20 (2.7)**
Morocco	361 (9.6)	341 (10.9)	20 (6.8)
Greece	535 (3.8)	514 (4.0)	21 (3.9)
Macedonia, Rep. of	452 (5.1)	431 (4.8)	21 (3.6)
Norway	510 (3.5)	489 (3.4)	21 (3.9)
Slovenia	512 (2.5)	491 (2.4)	22 (2.8)
Latvia	556 (3.1)	534 (2.6)	22 (3.4)
Israel	520 (3.4)	498 (3.7)	22 (4.3)
Sweden	572 (2.6)	550 (2.5)	22 (2.6)
England	564 (3.9)	541 (3.7)	22 (3.3)
Cyprus	506 (3.3)	482 (3.6)	24 (3.5)
Bulgaria	562 (3.7)	538 (4.7)	24 (3.6)
Singapore	540 (5.3)	516 (5.7)	24 (4.1)
Moldova, Rep. of	504 (4.7)	479 (4.0)	25 (4.0)
New Zealand	542 (4.7)	516 (4.2)	27 (5.4)
Iran, Islamic Rep. of	426 (5.7)	399 (5.6)	27 (8.1)
Belize	341 (5.3)	314 (5.2)	27 (4.8)
Kuwait	422 (5.6)	373 (6.3)	48 (8.4)

[4]Average reading achievement scale scores are provided for each jurisdiction by gender; standard error statistics are provided in parentheses. Please refer to the Appendix for an explanation of the terms "standard error statistics," "confidence interval" and "significant difference."

Summary of Results

- Ontario Grade 4 students performed near the top in overall reading achievement compared to 35 countries worldwide. Only Sweden performed significantly better than Ontario in overall reading achievement and achievement in reading for literary purposes.

- Only Bulgaria, the Netherlands and Sweden outperformed Ontario in achievement in reading for informational purposes.

- Ontario students performed statistically better in reading for literary purposes than they did for informational purposes.

- Ontario Grade 4 French-language students scored significantly lower than Ontario Grade 4 English-language students in overall reading achievement, reading achievement for literary and informational purposes.

- Approximately one-fifth (19%) of Ontario Grade 4 students reached the top 10% benchmark. Forty percent reached the upper quarter benchmark, defined as the 75th percentile. Statistically, only Sweden, Bulgaria and England outperformed Ontario on these indicators.

- In all countries and provinces, Grade 4 girls performed significantly better than Grade 4 boys in reading achievement. In Ontario, there was a 20-point difference favouring the girls. This trend was found in Ontario in reading for both literary and informational purposes.

- Based on parents' responses to statements about the following activities: "read books," "tell stories," "sing songs," "play with alphabet toys," "play word games" and "read aloud signs and labels," 67% of Canadian (Ontario and Quebec) students were in the high early home literacy activities (EHLA) category. The average achievement of these students was significantly higher than students who were in the medium or low EHLA categories. This positive relationship was found in every country.

- In Canada (Ontario and Quebec), as well as in most other countries, there was a strong relationship between speaking the language of the PIRLS test at home and performance on the PIRLS test.

- Across countries, Grade 4 students from high home educational resources (HER) homes (number of books and children's books in the home; available educational aids such as computer, desk and daily newspaper; and parents'education) had higher reading achievement than those from low HER homes. This was also true in Canada (Ontario and Quebec), where a significant difference was found between students with high HER and students with medium or low HER.

- Internationally, average reading achievement was considerably higher — 40 scale-score points — for students from homes that were less than 10% economically disadvantaged than for students from homes that were more than 50% economically disadvantaged. This trend was found in Canada (Ontario and Quebec), where almost half of the students were in the first category.

- Canadian (Ontario and Quebec) students who had attended more than two years of preprimary education performed significantly better than students who had attended one to two years, one year or less or had not attended preprimary education. Internationally, average reading achievement was highest among those who attended preschool for more than two years (523 points).

- In Canada (Ontario and Quebec), approximately 60% of students attended schools that were in the high category in an index based on principals' characterizations of school climate. These students had significantly higher average achievement than students who attended schools where the perception of school climate was less positive. This trend is also found internationally.

- About half of Canadian (Ontario and Quebec) students (54%) had a positive attitude toward reading. As they did in all other countries, students with the most positive attitudes and with a positive reading self-concept had the highest reading achievement.

APPENDIX

Standard Error Statistic, Confidence Interval and Significant Difference

In PIRLS, the average achievement scale scores were based on samples of students; therefore, they are only estimates of the actual average achievement scale scores students would have demonstrated had they all taken the assessment. Because an estimate is rarely exact, it is common practice to provide a range of scores within which the actual achievement results might fall. This range of scores is called a **confidence interval** and represents the high- and low-end points between which the actual achievement results should fall 95% of the time. The high- and low-end points are calculated by multiplying the **standard error statistic** by 1.96. In PIRLS reports, the confidence interval is presented in parentheses alongside the achievement score.

One can be confident that the actual achievement score of students would fall somewhere within the established range 19 times out of 20 if the assessment were repeated with a different sample of students. If the confidence intervals of the jurisdictions overlap, we can conclude that there is no statistically significant difference in their achievement scores.

In this report, the term "**significant difference**" means that any differences are probably "real" differences and not due to chance.

OQRE

Office de la qualité et de la responsabilité en éducation

Association internationale pour l'évaluation du rendement scolaire

Programme international de recherche en lecture scolaire, Rapport (2001)

Rapport de l'Ontario

Avril 2003

Office de la qualité et de la responsabilité en éducation
2, rue Carlton, bureau 1200
Toronto (Ontario) M5B 2M9

Téléphone : 1 888 327-7377
Site Web : www.oqre.on.ca

© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2003.

ISBN: 0-7794-4664-X

ISSN: 1705-8171

OQRE

Office de
la qualité et
de la responsabilité
en éducation

Association internationale pour l'évaluation du rendement scolaire

Programme international de recherche en lecture scolaire, Rapport (2001)

Rapport de l'Ontario

Avril 2003

Office de la qualité et de la responsabilité en éducation
2, rue Carlton, bureau 1200
Toronto (Ontario) M5B 2M9

Téléphone : 1 888 327-7377
Site Web : www.oqre.on.ca

© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2003.

ISBN: 0-7794-4664-X

ISSN: 1705-8171

Introduction

Le Programme international de recherche en lecture scolaire (PIRLS) est une évaluation récemment mise au point portant sur les habiletés en lecture des élèves de 4e année, conçue de façon à mesurer les tendances en matière de lecture scolaire par rapport à deux domaines importants en lecture – les textes littéraires et les textes courants. Le PIRLS est basé sur l'étude portant sur la lecture scolaire effectuée en 1991 par l'Association internationale pour l'évaluation du rendement scolaire (IEA), à laquelle l'Ontario n'a pas participé. Trois évaluations PIRLS avaient été prévues. La première a eu lieu en 2001, et les deux autres auront lieu en 2005 et 2009. De plus, le PIRLS procure des données qui viennent compléter l'étude Tendances de l'enquête internationale sur les mathématiques et les sciences (TEIMS) de la IEA, qui évalue également les élèves de 4e année.

Participants

Les trente-cinq pays indiqués ci-dessous ont participé à l'évaluation PIRLS 2001.

Allemagne	Grèce	Moldova, République de
Angleterre	Hong Kong	Norvège
Argentine	Hongrie	Nouvelle Zélande
Belize	Iran, République islamique d'	Pays-Bas
Bulgarie	Islande	République slovaque
Canada (Ontario et Québec)	Israël	République tchèque
Chypre	Italie	Roumanie
Colombie	Koweït	Singapour
Écosse	Lettonie	Slovénie
États-Unis	Lithuanie	Suède
Fédération de Russie	Macédoine, République de	Turquie
France	Maroc	

Le contexte en Ontario

Au Canada, seules les provinces de l'Ontario et du Québec ont participé à cette évaluation, qu'elles ont administré ensemble. Au printemps 2001, chaque province a administré l'évaluation dans environ 200 écoles (de langue française et de langue anglaise) choisies de façon aléatoire, et environ 4 000 élèves de 9 ans et de 10 ans de chaque province y ont participé. Des données suffisantes ont été recueillies pour élaborer un rapport sur le rendement des élèves de 4e année des deux groupes linguistiques dans chaque province.

Sources de données

Les données ont été recueillies par l'entremise de cahiers d'évaluation et de questionnaires. Chaque élève a fait un des huit cahiers d'évaluation et rempli un Questionnaire à l'intention des élèves. En tout, 80 minutes ont été consacrées à l'évaluation et entre 15 et 30 minutes ont été consacrées au questionnaire. Un sondage portant sur l'apprentissage en lecture a été administré aux parents des élèves ou à leurs tutrices ou tuteurs, un Questionnaire à l'intention des enseignantes et enseignants a été administré aux personnes qui enseignent le français aux élèves

qui ont fait le test, et un Questionnaire à l'intention de l'école a été rempli par la directrice ou le directeur d'école, afin de mieux permettre de comprendre le contexte d'apprentissage global de l'élève.

Échelles de compte rendu

Dans le Rapport international PIRLS 2001, diffusé en avril 2003 par le International Study Center de Boston College, le rendement des élèves est exprimé sous forme de note sur une échelle de 0 à 1 000, avec une moyenne internationale de 500. On peut avoir accès au Rapport international dans le site Web du PIRLS (http://timss.bc.edu/pirls2001.html) sous « Publications ». Des rapports et des renseignements se rapportant à d'autres études de la IEA se trouvent dans son site Web (http://www.iea.nl/).

Habiletés en lecture par rapport au PIRLS

Le PIRLS définit l'aptitude en lecture comme étant « l'habileté de comprendre et d'utiliser les formes de langue écrites requises par la société ou qui importent à la personne qui s'en sert. Les jeunes lectrices et lecteurs peuvent créer un sens pour divers types de textes. Ils apprennent à lire afin de pouvoir faire partie des collectivités de lectrices et de lecteurs, ainsi que par plaisir ».

Le PIRLS se concentre sur trois compétences en lecture :

- buts de la lecture (intérêt personnel ou par plaisir, pour faire partie de la société, pour apprendre);
- processus de compréhension;
- comportements et attitudes en lecture.

Structure du test

Les buts de la lecture et les processus de compréhension représentent les fondements de l'évaluation PIRLS sur la compréhension en lecture. Les pourcentages consacrés à ces deux aspects de l'évaluation en lecture se trouvent ci-dessous.

Les buts en lecture sont divisés en deux catégories :

1) faire l'acquisition d'information et l'utiliser (50 p. 100);
2) l'expérience littéraire (50 p. 100).

Les processus de compréhension reliés au PIRLS sont évalués en fonction des éléments suivants :

1) se concentrer sur l'information clairement énoncée et la récupérer (20 p. 100);
2) faire de simples inférences (30 p. 100);
3) interpréter et intégrer des idées et de l'information (30 p. 100);
4) examiner et évaluer le contenu, le langage et les éléments textuels (20 p. 100).

Les comportements et les attitudes en matière de lecture ont été évalués à l'aide des réponses aux questions contenues dans les divers questionnaires.

L'alignement du curriculum avec le test

Le contenu de l'évaluation PIRLS se trouve dans les attentes et les contenus d'apprentissage du *Curriculum de l'Ontario, de la 1re à la 8e année – Français*, jusqu'à et y compris la 4e année. Les deux catégories générales du PIRLS en matière de buts en lecture – expérience littéraire et faire l'acquisition d'information et l'utiliser – sont reliées à l'attente générale du curriculum de l'Ontario de « lire et reconnaître les types de textes prescrits : textes courants et textes littéraires ». Les contenus d'apprentissage reliés à des domaines précis du curriculum de l'Ontario en lecture sont semblables aux quatre processus de compréhension, tels qu'ils sont présentés dans le cadre d'évaluation du PIRLS. Donc, les domaines de raisonnement et de pensée critique, ainsi que de compréhension des formes et des styles, se retrouvent clairement dans les processus de compréhension du PIRLS suivants : « faire des inférences simples », « interpréter et intégrer des idées et de l'information » et « se concentrer sur l'information clairement énoncée et la récupérer ». Les domaines de connaissance des structures langagières et, bien qu'un peu moins, les domaines d'acquisition de vocabulaire et de respect des conventions linguistiques se trouvent aussi dans le processus d'information du PIRLS exigeant que les élèves « examinent et évaluent le contenu, le langage et les éléments textuels ».

Des exemples des textes de lecture, des questions et des guides de notation pour la lecture « comme expérience littéraire » et la lecture visant à « faire l'acquisition d'information et l'utiliser » se trouvent dans l'annexe C du Rapport international PIRLS 2001.

Résultats du rendement

Les tableaux qui suivent fournissent des renseignements au sujet du rendement des élèves de 4e année en lecture. Certains des tableaux montrent les résultats PIRLS pour les pays et pour la province de Québec comparativement aux résultats de l'Ontario. Les tableaux indiquent quels pays ont obtenu un rendement équivalent, un rendement plus élevé ou un rendement moins élevé que l'Ontario. Dans ces catégories, les pays sont présentés en ordre alphabétique. Les autres tableaux montrent tout simplement le rendement de l'Ontario comparativement à celui des autres pays qui ont participé à l'évaluation.

Rendement moyen global en lecture des pays et des provinces comparativement à celui de l'Ontario[1]

Supérieur à l'Ontario		Équivalent à l'Ontario		Inférieur à l'Ontario	
Suède	561 (2,2)	Angleterre	553 (3,4)	Allemagne	539 (1,9)
		Bulgarie	550 (3,8)	Argentine	420 (5,9)
		Canada (ON et QC)	544 (2,4)	Belize	327 (4,7)
		États-Unis	542 (3,8)	Chypre	494 (3,0)
		Hongrie	543 (2,2)	Colombie	422 (4,4)
		Italie	541 (2,4)	Écosse	528 (3,6)
		Lettonie	545 (2,3)	Fédération de Russie	528 (4,4)
		Lithuanie	543 (2,6)	France	525 (2,4)
		Ontario	**548 (3,3)**	Grèce	524 (3,5)
		Ontario (Anglais)	**550 (3,3)**	Hong Kong	528 (3,1)
		Pays-Bas	554 (2,5)	Iran, Rép. islamique d'	414 (4,2)
		Québec (Anglais)	543 (3,5)	Islande	512 (1,2)
				Israël	509 (2,8)
				Koweït	396 (4,3)
				Macédoine	442 (4,6)
				Maroc	350 (9,6)
				Moldova, Rép. de	492 (4,0)
				Moyenne internat.	**500 (0,6)**
				Norvège	499 (2,9)
				Nouvelle Zélande	529 (3,6)
				Ontario (Français)	**494 (4,2)**
				Québec	537 (3,0)
				Québec (Français)	537 (3,3)
				Rép. slovaque	518 (2,8)
				Rép. tchèque	537 (2,3)
				Roumanie	512 (4,6)
				Singapour	528 (5,2)
				Slovénie	502 (2,0)
				Turquie	449 (3,5)

[1] Les notes de rendement moyennes globales en lecture sont données pour chaque instance et les statistiques sur les erreurs-types sont fournies entre parenthèses. Veuillez vous référer à l'annexe pour les explications des termes suivants : erreur-type, intervalle de confiance et signification statistique.
Puisque les résultats sont arrondis à l'unité près, la classification de certaines instances peut sembler erronée.

Rendement moyen des pays et des provinces en lecture de textes courants comparativement à celui de l'Ontario[2]

Supérieur à l'Ontario		Équivalent à l'Ontario		Inférieur à l'Ontario	
Bulgarie	551 (3,6)	Allemagne	538 (1,9)	Argentine	422 (5,4)
Pays-Bas	553 (2,6)	Angleterre	546 (3,6)	Belize	332 (4,9)
Suède	559 (2,2)	Canada (ON et QC)	541 (2,4)	Chypre	490 (3,0)
		États-Unis	533 (3,7)	Colombie	424 (4,3)
		Fédération de Russie	531 (4,3)	Écosse	527 (3,6)
		Hong Kong	537 (2,9)	France	533 (2,5)
		Hongrie	537 (2,2)	Grèce	521 (3,7)
		Italie	536 (2,4)	Iran, Rép. islamique d'	408 (4,6)
		Lettonie	547 (2,3)	Islande	504 (1,5)
		Lithuanie	540 (2,7)	Israël	507 (2,9)
		Ontario	**542 (3,2)**	Koweït	403 (4,5)
		Ontario (Anglais)	**544 (3,3)**	Macédoine	445 (5,2)
		Québec	541 (2,9)	Maroc	358 (10,9)
		Québec (Français)	541 (3,3)	Moldova, Rép. de	505 (4,7)
		Québec (Anglais)	539 (4,0)	**Moyenne internat.**	**500 (0,7)**
		Rép. tchèque	536 (2,7)	Norvège	492 (2,8)
				Nouvelle Zélande	525 (3,8)
				Ontario (Français)	**501 (4,2)**
				Rép. slovaque	522 (2,7)
				Roumanie	512 (4,6)
				Singapour	527 (4,8)
				Slovénie	503 (1,9)
				Turquie	452 (3,8)

[2] Les notes de rendement moyennes globales en lecture de textes courants sont données pour chaque instance et les statistiques sur les erreurs-types sont fournies entre parenthèses. Veuillez vous référer à l'annexe pour les explications des termes suivants : erreur-type, intervalle de confiance et signification statistique.
Puisque les résultats sont arrondis à l'unité près, la classification de certaines instances peut sembler erronée.

Rendement moyen des pays et des provinces en lecture de textes littéraires comparativement à celui de l'Ontario[3]

Supérieur à l'Ontario		Équivalent à l'Ontario		Inférieur à l'Ontario	
Suède	559 (2,4)	Angleterre	559 (3,9)	Allemagne	537 (1,9)
		Bulgarie	550 (3,9)	Argentine	419 (5,8)
		Canada (ON et QC)	545 (2,6)	Belize	330 (4,9)
		États-Unis	550 (3,8)	Chypre	498 (2,5)
		Hongrie	548 (2,0)	Colombie	425 (4,2)
		Italie	543 (2,7)	Écosse	529 (3,5)
		Lithuanie	546 (3,1)	Fédération de Russie	523 (3,9)
		Ontario	**551 (3,3)**	France	518 (2,6)
		Ontario (Anglais)	**553 (3,5)**	Grèce	528 (3,3)
		Pays-Bas	552 (2,5)	Hong Kong	518 (3,1)
		Québec (Anglais)	546 (4,2)	Iran, Rép. islamique d'	421 (4,5)
				Islande	520 (1,3)
				Israël	510 (2,6)
				Koweït	394 (3,8)
				Lettonie	537 (2,2)
				Macédoine	441 (4,5)
				Maroc	347 (8,4)
				Moldova, Rép. de	480 (3,7)
				Moyenne internat.	**500 (0,6)**
				Norvège	506 (2,7)
				Nouvelle Zélande	531 (3,9)
				Ontario (Français)	**488 (4,3)**
				Québec	534 (3,0)
				Québec (Français)	533 (3,4)
				Rép. slovaque	512 (2,6)
				Rép. tchèque	535 (2,3)
				Roumanie	512 (4,7)
				Singapour	528 (5,6)
				Slovénie	499 (1,8)
				Turquie	448 (3,4)

[3] Les notes de rendement moyennes en lecture de textes littéraires sont données pour chaque instance et les statistiques sur les erreurs-types sont fournies entre parenthèses. Veuillez vous référer à l'annexe pour les explications des termes suivants : erreur-type, intervalle de confiance et signification statistique.
Puisque les résultats sont arrondis à l'unité près, la classification de certaines instances peut sembler erronée.

Pourcentages d'élèves dans chaque pays et province atteignant les repères internationaux de PIRLS en matière de rendement global en lecture

Pays et provinces	Repère du 10 p. 100 supérieur	Repère du quart supérieur	Repère moyen	Repère du quart inférieur
Angleterre	24 (1,6)	45 (1,9)	72 (1,6)	90 (1,0)
Bulgarie	21 (1,3)	45 (1,9)	72 (1,9)	91 (1,1)
Suède	20 (1,1)	47 (1,4)	80 (1,3)	96 (0,5)
États-Unis	19 (1,3)	41 (2,0)	68 (2,0)	89 (1,2)
Ontario	**19 (1,4)**	**40 (1,8)**	**70 (1,6)**	**92 (0,8)**
Nouvelle Zélande	17 (1,4)	35 (1,7)	62 (1,9)	84 (1,3)
Canada (ON et QC)	16 (1,0)	37 (1,3)	69 (1,3)	93 (0,6)
Singapour	15 (1,5)	35 (2,3)	64 (2,3)	85 (1,6)
Pays-Bas	14 (1,0)	40 (1,7)	79 (1,5)	98 (0,5)
Italie	14 (1,0)	36 (1,3)	69 (1,5)	92 (0,8)
Écosse	14 (1,1)	32 (1,8)	62 (1,8)	87 (1,1)
Hongrie	13 (0,9)	36 (1,5)	71 (1,2)	94 (0,6)
Lithuanie	13 (1,4)	36 (1,7)	71 (1,7)	95 (0,6)
Lettonie	12 (1,1)	36 (1,6)	73 (1,5)	96 (0,6)
Allemagne	12 (0,8)	34 (1,3)	69 (1,2)	93 (0,6)
Israël	11 (0,8)	28 (1,2)	54 (1,4)	79 (1,1)
Québec	11 (1,0)	31 (1,8)	67 (2,0)	94 (0,8)
Roumanie	11 (1,3)	27 (2,0)	54 (2,1)	81 (1,7)
République tchèque	10 (0,9)	32 (1,5)	68 (1,5)	93 (0,7)
Grèce	10 (0,8)	28 (2,0)	60 (2,2)	89 (1,2)
France	9 (0,9)	26 (1,2)	60 (1,4)	90 (0,9)
Fédération de Russie	8 (1,0)	27 (2,1)	64 (2,3)	92 (1,6)
République slovaque	7 (1,0)	23 (1,4)	59 (1,7)	88 (1,1)
Islande	7 (0,6)	23 (1,0)	53 (1,0)	85 (0,8)
Hong Kong	6 (0,7)	26 (1,7)	64 (1,9)	92 (1,1)
Norvège	6 (0,9)	19 (1,2)	48 (1,4)	80 (1,4)
Chypre	6 (0,8)	18 (1,3)	45 (1,6)	77 (1,4)
Slovénie	4 (0,5)	17 (1,0)	48 (1,2)	83 (0,9)
Moldova, Rép. de	4 (0,9)	15 (1,8)	42 (2,5)	79 (1,7)
Macédoine, Rép. de	3 (0,4)	10 (0,9)	28 (1,5)	55 (2,1)
Turquie	2 (0,3)	7 (0,9)	25 (1,6)	58 (1,7)
Argentine	2 (0,4)	5 (0,8)	17 (1,6)	46 (2,5)
Iran, Rép. islamique d'	1 (0,2)	4 (0,5)	16 (1,4)	42 (1,9)
Colombie	1 (0,4)	3 (0,8)	14 (1,5)	45 (2,4)
Maroc	1 (0,9)	3 (1,4)	8 (2,1)	23 (3,0)
Koweït	0 (0,1)	2 (0,4)	10 (1,1)	36 (2,0)
Belize	0 (0,2)	1 (0,4)	5 (0,6)	16 (1,3)

Repère du premier 10 p. 100 (90^{e} centile) = note de rendement de 615 sur la grille d'évaluation
Repère du quart supérieur (75^{e} centile) = note de rendement de 570 sur la grille d'évaluation
Repère moyen (50^{e} centile) = note de rendement de 510 sur la grille d'évaluation
Repère du quart inférieur (25^{e} centile) = note de rendement de 435 sur la grille d'évaluation

Rendement moyen en lecture, selon le sexe, des pays et des provinces[4]

Pays	Filles	Garçons	Différence entre le rendement
Italie	545 (2,6)	537 (2,7)	8 (2,5)
France	531 (2,7)	520 (3,0)	11 (3,3)
Colombie	428 (5,1)	416 (4,7)	12 (4,3)
Fédération de Russie	534 (4,3)	522 (4,8)	12 (2,3)
République tchèque	543 (2,8)	531 (2,6)	12 (2,8)
Allemagne	545 (2,2)	533 (2,5)	13 (2,7)
Québec (Anglais)	550 (3,7)	537 (4,1)	13 (3,3)
Roumanie	519 (4,2)	504 (5,7)	14 (3,8)
Québec	550 (2,4)	530 (3,1)	14 (2,7)
Hongrie	544 (3,4)	536 (2,5)	14 (2,1)
Pays-Bas	562 (2,7)	530 (3,1)	15 (2,2)
République slovaque	526 (3,0)	510 (3,3)	16 (3,0)
Québec (Français)	545 (3,8)	529 (3,5)	16 (3,2)
Lithuanie	552 (3,0)	535 (2,7)	17 (2,7)
Canada (ON et QC)	553 (2,6)	536 (2,6)	17 (2,1)
Écosse	537 (3,9)	519 (4,2)	17 (4,0)
États-Unis	551 (3,8)	536 (2,6)	18 (4,1)
Ontario (Français)	**503 (4,7)**	**485 (4,8)**	**18 (4,4)**
Argentine	428 (6,2)	410 (6,5)	18 (4,7)
Hong Kong	538 (3,0)	519 (3,5)	19 (2,9)
Islande	522 (1,9)	503 (1,5)	19 (2,4)
Ontario (Anglais)	**560 (3,8)**	**541 (3,3)**	**19 (2,8)**
Turquie	459 (4,0)	440 (3,7)	19 (3,1)
Moyenne internat.	**510 (0,7)**	**490 (0,7)**	**20 (0,7)**
Ontario	**558 (3,8)**	**538 (3,4)**	**20 (2,7)**
Maroc	361 (9,6)	341 (10,9)	20 (6,8)
Grèce	535 (3,8)	514 (4,0)	21 (3,9)
Macédoine, Rép. de	452 (5,1)	431 (4,8)	21 (3,6)
Norvège	510 (3,5)	489 (3,4)	21 (3,9)
Slovénie	512 (2,5)	491 (2,4)	22 (2,8)
Lettonie	556 (3,1)	534 (2,6)	22 (3,4)
Israël	520 (3,4)	498 (3,7)	22 (4,3)
Suède	572 (2,6)	550 (2,5)	22 (2,6)
Angleterre	564 (3,9)	541 (3,7)	22 (3,3)
Chypre	506 (3,3)	482 (3,6)	24 (3,5)
Bulgarie	562 (3,7)	538 (4,7)	24 (3,6)
Singapour	540 (5,3)	516 (5,7)	24 (4,1)
Moldova, Rép. de	504 (4,7)	479 (4,0)	25 (4,0)
Nouvelle Zélande	542 (4,7)	516 (4,2)	27 (5,4)
Iran, Rép. islamique d'	426 (5,7)	399 (5,6)	27 (8,1)
Belize	341 (5,3)	314 (5,2)	27 (4,8)
Koweït	422 (5,6)	373 (6,3)	48 (8,4)

[4]Les notes de rendement moyennes globales en lecture sont données, selon le sexe, pour chaque instance et les statistiques sur les erreurs-types sont fournies entre parenthèses.

Sommaire des résultats

- En Ontario, le rendement des élèves de 4e année en lecture était parmi les plus élevés des 35 pays participant. Seule la Suède a obtenu un rendement statistiquement supérieur à celui de l'Ontario en lecture général et en lecture de textes littéraires.

- Seuls la Bulgarie, les Pays-Bas et la Suède ont obtenu un rendement supérieur à celui de l'Ontario en lecture de textes courants.

- Les élèves de l'Ontario ont obtenu un rendement statistiquement supérieur en lecture de textes littéraires qu'en lecture de textes courants.

- Les élèves de 4e année de langue française ont obtenu un rendement significativement inférieur que celui des élèves de 4e année de langue anglaise et ce, pour le rendement global en lecture, pour la lecture des textes courants et des textes littéraires.

- Environ un cinquième (19 p. 100) des élèves de 4e année de l'Ontario ont atteint le repère de 10 p. 100 supérieur. Quarante pour cent ont atteint le repère du quart supérieur défini comme étant le 75e centile. Statistiquement, seules la Suède, la Bulgarie et l'Angleterre ont obtenu un rendement supérieur à celui de l'Ontario.

- Dans tous les pays et toutes les provinces, les filles de 4e année ont obtenu un rendement statistiquement supérieur à celui des garçons en lecture. En Ontario, le rendement des filles était supérieur de 20 points. On a aussi trouvé la même tendance en Ontario pour les textes littéraires et courants.

- Selon les réponses des parents concernant les activités suivantes : « lire des livres », « conter des récits », « chanter des chansons », « jouer avec des jouets représentant l'alphabète », « faire des jeux de mots » et « lire à voix haute des affiches et des étiquettes », 67 p. 100 des élèves du Canada (Ontario et Québec) étaient dans la catégorie de nombreuses activités de lecture à la maison. Le rendement moyen de ces élèves était significativement plus élevé que le rendement des élèves se situant dans les catégories d'un nombre moyen d'activités et de peu d'activités de lecture à la maison. Nous retrouvons cette relation positive dans tous les pays.

- Au Canada (Ontario et Québec), ainsi que dans la plupart des pays, il existe un rapport important entre « parler le langage du test PIRLS » à la maison et le rendement sur l'évaluation PIRLS.

- Dans tous les pays, les élèves de 4e année provenant de foyers possédant beaucoup de matériel éducatif (nombre total de livres et nombre de livres pour enfants dans la maison, matériel éducatif disponible comme ordinateur, bureau, journal quotidien et niveau de scolarité des parents) ont obtenu un meilleur rendement en lecture que les élèves provenant de foyers où il y a peu de matériel éducatif. Cela s'applique également au Canada (Ontario et Québec), où une différence significative a été trouvée entre les élèves vivant dans des foyers où il y a beaucoup de matériel éducatif et les élèves vivant dans des foyers où il y a peu ou presque pas de matériel éducatif.

- À l'échelle internationale, le rendement moyen en lecture était bien plus élevé – de 40 points sur la grille d'évaluation – pour les élèves provenant de foyers démunis de moins de 10 p. 100 sur le plan économique que pour les élèves provenant de foyers démunis de plus de 50 p. 100 sur le plan économique. Cette même tendance a été trouvée au Canada (Ontario et Québec), où presque la moitié des élèves faisaient partie de la première catégorie.

- Les élèves du Canada (Ontario et Québec) qui ont reçu plus de deux ans d'éducation préscolaire ont obtenu un rendement significativement supérieur que les élèves qui ont reçu de un à deux ans, ou un an ou moins d'éducation préscolaire, ou pas d'éducation préscolaire. À l'échelle internationale, le rendement moyen en lecture était le plus élevé chez les élèves ayant reçu une éducation préscolaire pendant plus de deux ans (523 points).

- Au Canada (Ontario et Québec), environ 60 p. 100 des élèves vont à des écoles qui se situent dans une catégorie élevée, en fonction d'un indice basé sur la caractérisation, par la directrice ou le directeur d'école, du climat à l'école. Ces élèves ont obtenu un rendement moyen significativement plus élevé que les élèves allant à des écoles où la perception du climat à l'école est moins positif. Cette tendance se retrouve aussi à l'échelle internationale.

- Environ la moitié des élèves du Canada (Ontario et Québec) (54 p. 100) ont une attitude positive par rapport à la lecture. Comme dans tous les autres pays, les élèves ayant les attitudes les plus positives ainsi qu'un concept de soi positif par rapport à la lecture ont obtenu le meilleur rendement en lecture.

Erreurs d'échantillonnage, signification statistique et intervalles de confiance

Dans l'étude du PIRLS, les pourcentages calculés étaient basés sur des échantillons d'élèves, et ne sont donc que des estimations de ce qu'aurait été le rendement actuel des élèves s'ils avaient tous fait l'évaluation. Comme une estimation est rarement exacte, il est habituel de fournir une échelle de pourcentages à l'intérieur de laquelle les résultats de rendement actuels pourraient se situer. Nous appelons cette échelle de pourcentages une bande de confiance, qui représente les points supérieur et inférieur entre lesquels les résultats du rendement actuels devraient se situer 95 p. 100 du temps. Les points supérieur et inférieur sont calculés en multipliant l'erreur-type de mesure pour chaque statistique par 1,96. Les intervalles de confiance dans l'étude du PIRLS sont présentées avec les notes de rendement.

On peut être confiant que le niveau de rendement actuel des élèves se situerait dans l'échelle établie 19 fois sur 20 si l'évaluation était administrée à un échantillon d'élèves différent. Si les intervalles de confiance se chevauchent, les différences ne varient pas en ce qui a trait à la signification statistique.

Quand l'expression « signification statistique » est utilisée, nous voulons dire que les différences sont sans doute des différences « réelles » et non des différences pouvant être attribuées au hasard.